

## The Vice Behind Altering Biblical Text

Fred Aprim

August 3, 2025

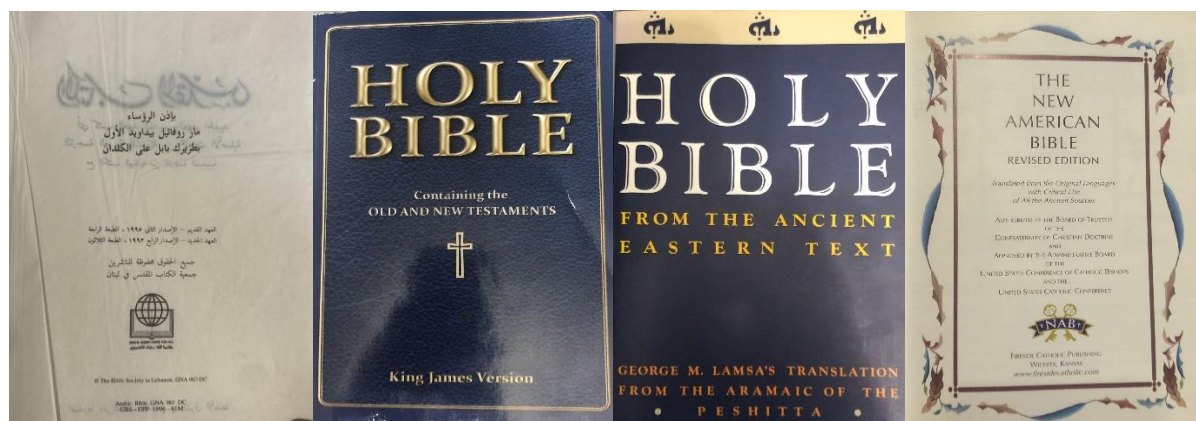
Intentional alterations of the Hebrew biblical text had in general risen from deliberate decisions made by early scribes to adjust or clarify certain text. According to many theologians, at the time, these were not seen by their originators as errors or corruptions, but as attempts to preserve meaning, or align the text with grammatical, theological, or cultural expectations. Most of these changes occurred in the earlier phases of the text's history, before the Hebrew text reached its recognized authoritative status.<sup>1</sup>

However, how could one explain the intentional alteration of biblical text in modern times to improve a church's image. It is very frustrating and infuriating to witness the manipulation of biblical text during our times. Alteration of biblical texts raise questions about the authenticity of the sacred writings. The act of politicizing biblical narrative is absolutely unacceptable.

I would like to bring two examples of such activities (and there are many). I have selected four Bibles and will show how the leaders of the Chaldean Catholic Church altered specific important text of the Holy Bible.

The four Bibles chosen for comparison are:

1. The Chaldean Catholic Church Bible.
2. King James Version.
3. Holy Bible from the Ancient Eastern [Aramaic] Text.
4. The New American Bible.



---

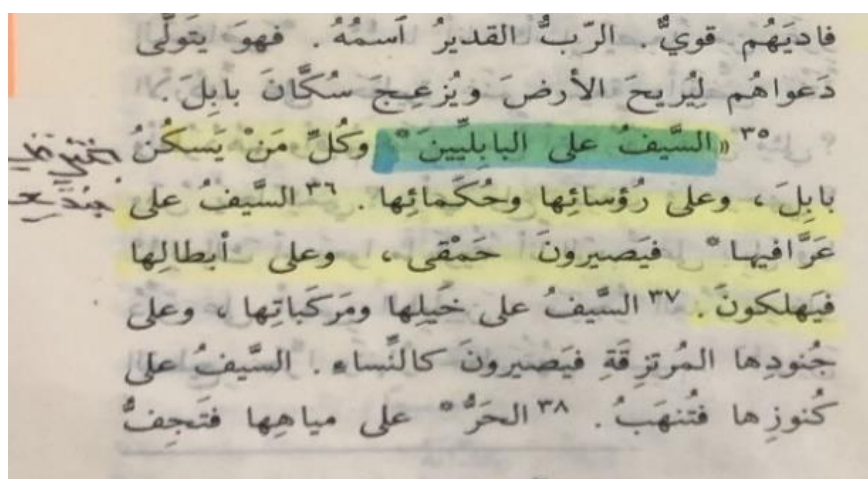
<sup>1</sup> Recognizing and Evaluating Deliberate Scribal Revisions. Updated American Standard Version (UASV). Accessed 7/29/2025 <https://uasvbible.org/2025/07/05/intentional-alterations-in-the-transmission-of-the-old-testament-text/>

Now, below, I selected a couple of verses from each of these four Bibles to show the alteration and manipulation that have taken place.

## EXAMPLE "A"

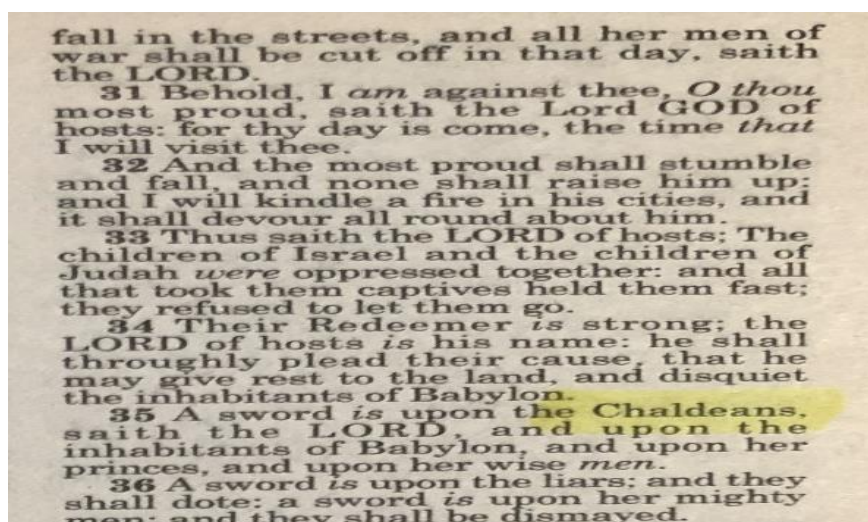
### 1. The Chaldean Catholic Church Bible

Jeremiah 50:35 The sword upon the Babylonian ...

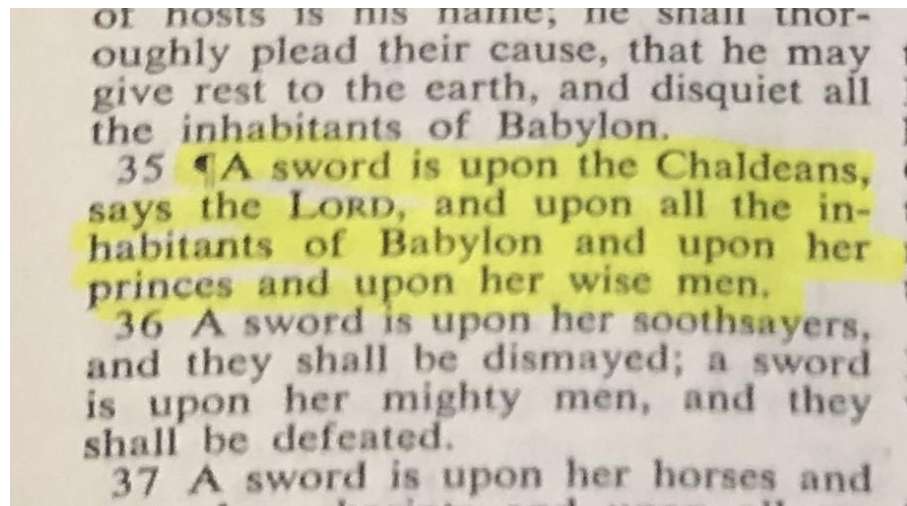


### 2. The King James Version

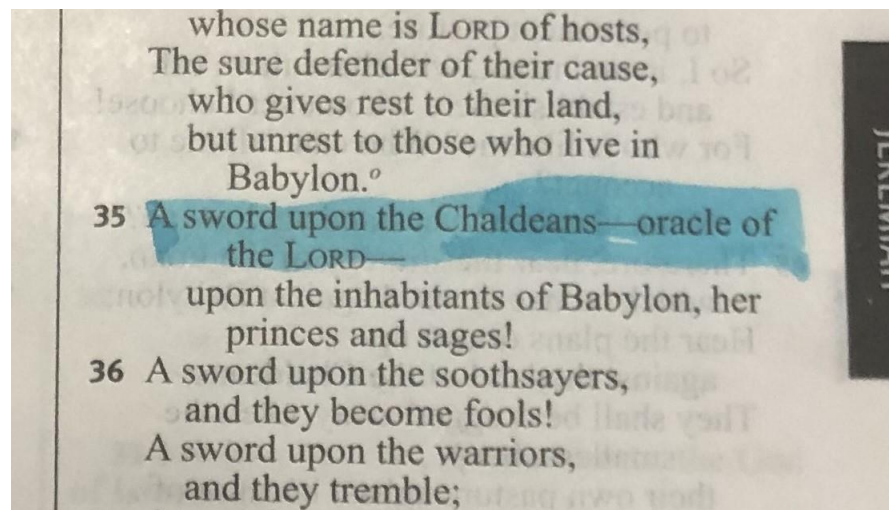
Jeremiah 50:35 The sword is upon the Chaldeans ...



3. The Holy Bible From the Ancient Eastern [Aramaic] Text  
Jeremiah 50:35 The sword is upon the Chaldeans ...



4. The New American Bible  
Jeremiah 50:35 The sword upon the Chaldeans ...



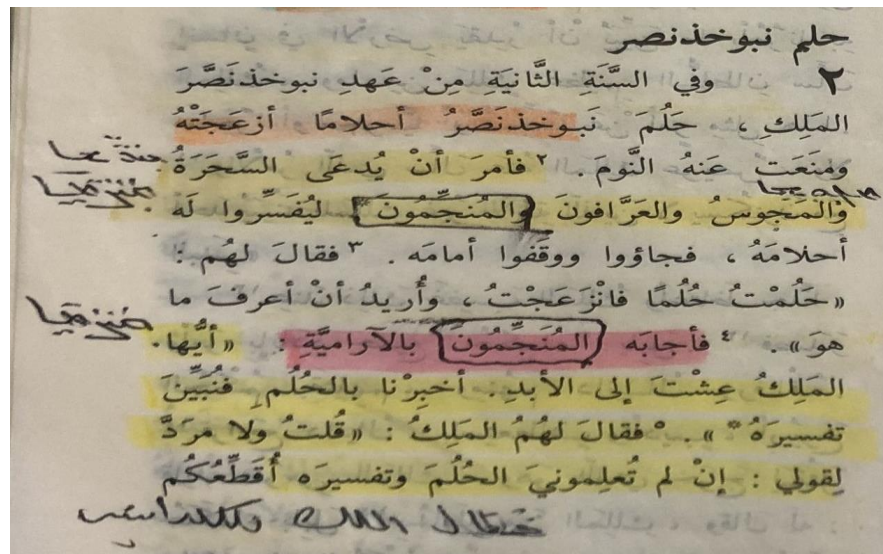
**The Question:** Why did the Chaldean Catholic Church leaders replace the word Chaldeans with Babylonians? Are these leaders feeling ashamed by the verse? Consider the fact that the modern Chaldeans (Catholic Nestorians) have nothing to do with the ancient Chaldeans.



## EXAMPLE "B"

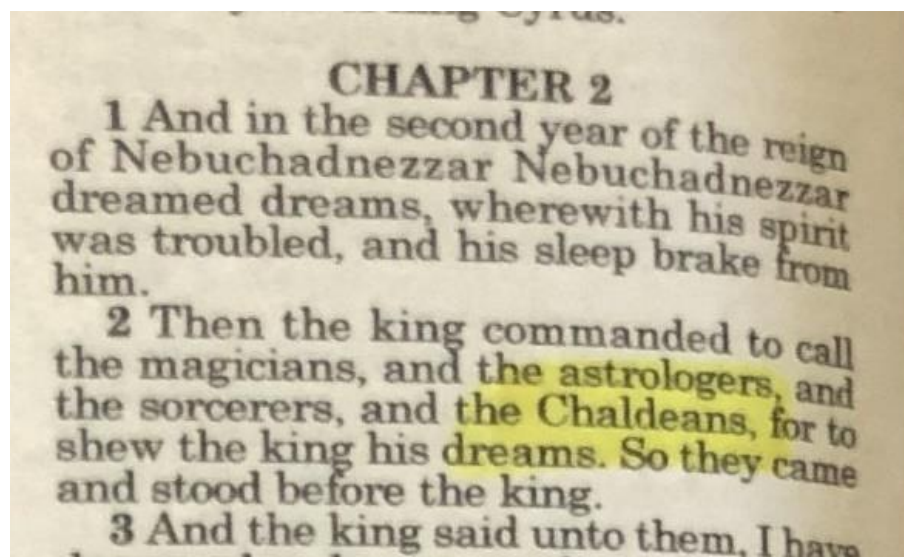
### 1. The Chaldean Catholic Church Bible

Daniel 2:2 He [king Nebuchadnezzar] ordered the Sorcerers and Magi and fortune-tellers and astrologers to explain his dreams ...



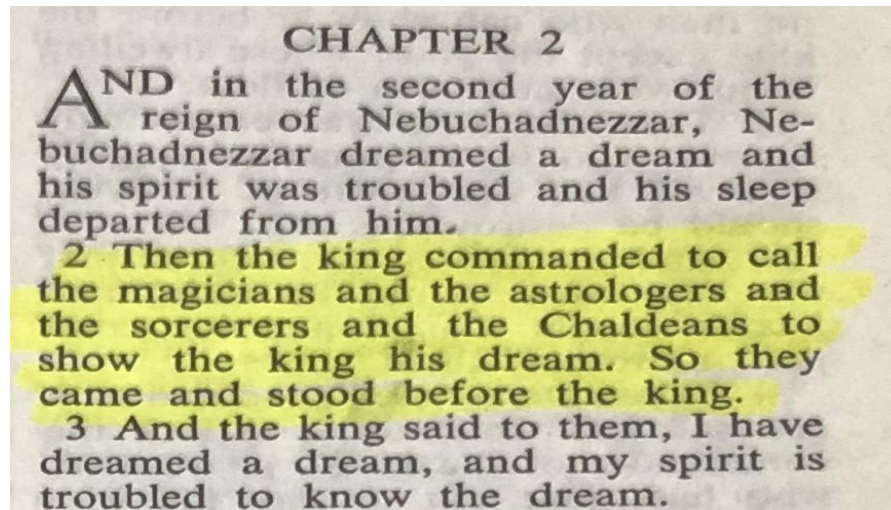
### 2. The King James Version

Daniel 2:2 Then the king commanded to call the magicians, and the astrologers, and the sorcerers, and the Chaldeans ...



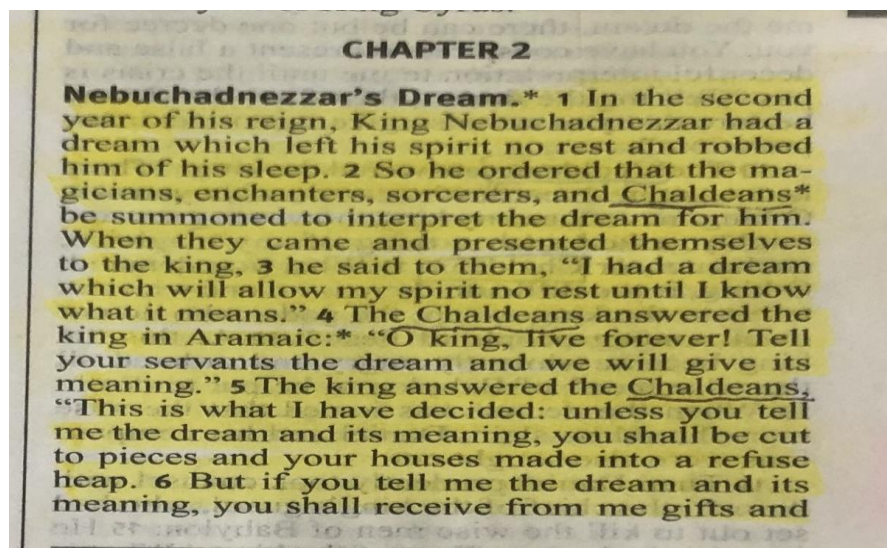
3. The Holy Bible From the Ancient Eastern [Aramaic] Text

Daniel 2:2 Then the king commanded to call the magicians and the astrologers and the sorcerers and the Chaldeans ...



4. The New American Bible

Daniel 2:2 So he ordered that the magicians, enchanters, sorcerers, and Chaldeans be summoned ...



**The Question:** Why did the leaders of the Chaldean Catholic Church omit to mention Chaldeans all together and mentioned only Sorcerers, Magi, fortune-tellers and astrologers when the name Chaldeans is mentioned in every

version of the Bible that I have come across? Is it because according to the Bible, the term “Chaldean” does not reflect an ethnic group of people, but rather a status or profession?

The involvement of any church in the act of rewriting of history is immoral and unethical. The magnitude of this immorality is compounded when the clergy of modern days get involved in such acts that are against the foundation of the biblical teachings.